

河南省一级期刊

ISSN 2095-5723

CN 41-1424/H

外文研究

FOREIGN STUDIES

2017.3



外 文 研 究

第 5 卷 第 3 期 2017 年 9 月

目 次

· 语言学研究 ·

- 含义的对话性初探 华鸿燕(1)
汉语假设结构“如果……的话”的产生及演变 徐式婧(7)
汉语体标记的篇章功能研究综述 任方宁(14)
景颇语话题结构再分析 王晓娜(19)
最简方案框架下“得”字句的生成与推导 欧茹萍,陈鸣芬,潘俊峰(27)

· 文学研究 ·

- 茨维塔耶娃《空气之诗》创作手法试析 徐来娣(34)
《薇拉》中女性形象的双重意蕴 闫吉青(40)
奥登诗作《美术馆》中的悲剧和艺术美 杨群群,欧 荣(47)
阿契贝《瓦解》研究述评 张新新,杜志卿(53)

· 翻译研究 ·

- 《红楼梦》译者的适合与忠实 赵联斌(59)
“经文辨读”背景下的《论语》英译与中华文化对外传播——以理雅各英译本为例 冯 华(67)
对国内语料库口译研究的回顾与思考——以 CECIC 为例 唐 芳(73)
口译专业教学体系构建研究 鲍晓英(80)
翻译学的范式与反思——Mary Snell-Hornby 教授访谈录 张 汨(86)
如何“讲好中国故事”——习近平《人民日报》海外版批示对中国文学外译的启示
..... 张丹丹,韩 笑(92)

· 书刊评述 ·

- 本土视角下“丹·布朗现象”的文化透视——评《丹·布朗现象诠释:文化悬疑小说创作程式研究》 ...
..... 蔡 亮,肖明慧(99)
《语言中的权力:实践手册》评介 郭 旭,欧阳护华(102)

-
- 英文摘要 (106)

编辑部主任:姜 玲

本期执行编辑:李巧慧

FOREIGN STUDIES

Volume 5, Number 3, Sep. 2017

CONTENTS

An initial exploration into dialogical property of implied meaning	HUA Hongyan(1)
The appearance and the evolution of the structure of “Ruguo.....de hua”	XU Shijing(7)
A review of the studies of discourse functions of Chinese aspectual marker	REN Fangning(14)
Reanalysis of topic structure in Jingpo language	WANG Xiaona(19)
A minimalist approach to the derivation of the syntax of <i>De</i> in mandarin Chinese OU Ruping, CHEN Mingfen, PAN Junfeng(27)
An analysis of creativity techniques in <i>Poem of the Air</i> by Tsvetaeva	XU Laidi(34)
Double implication of the female image in <i>Vera</i>	YAN Jiqing(40)
Tragedy and artistic beauty in “Musée des Beaux Arts”	YANG Qunqun, OU Rong(47)
A Review of the scholarship on Achebe’s <i>Things Fall Apart</i>	ZHANG Xinxin, DU Zhiqing(53)
Translators’ faithfulness and fitness in the translation of <i>A Dream of Red Mansion</i>	ZHAO Lianbin(59)
The English translation of <i>The Analects</i> in the background of “scriptural reasoning” and the international communication of Chinese culture; With James Legge’s <i>The Analects</i> as an example	FENG Hua(67)
Review of and reflection on CECIC-based interpreting studies	TANG Fang(73)
Studies on the establishment of professional interpretation teaching system	BAO Xiaoying(80)
Reflections on the paradigms in translation studies; An interview with Professor Mary Snell-Hornby ZHANG Mi(86)
How “to tell China stories”; The enlightenment of Xi Jinping’s instruction on the outbound translation of Chinese literature	ZHANG Dandan, HAN Xiao(92)
Approaching “The Dan Brown Craze” from a native and cultural perspective; A review of <i>The Dan Brown Craze; An Analysis of His Formula for Thriller Fiction</i>	QI Liang, XIAO Minghui(99)
A review of <i>Analysing Power in Language; A Practical Guide</i>	GUO Xu, OUYANG Huhua(102)
<hr/>	
Abstracts of Papers in This Issue	(106)